

Timelønssatser for fritidsundervisning m.m. i henhold til KUD-cirkulære 30/80:

Lønart:	Aktivitet:	Timesatser			
		Pr. 1.4. 2010:	Pr. 1.4. 2011	Pr. 1.4. 2012:	Pr. 1.4.2013:
6001	Almen fritidsundervisning, § 1	249,00	252,00	257,67	262,80
6002	Voksenhøjskole, § 2	373,50	378,00	386,51	394,21
6003	Studiekredse, § 3	249,00	252,00	257,67	262,80
6004	Foredragsrækker, § 4	249,00	252,00	257,67	262,80
6005	Enkeltfagskurser, § 5	298,80	302,40	309,20	315,37
6006	Specialundervisning, § 6	298,80	302,40	309,20	315,37
6007	Erhvervsmæssige kurser, § 7	249,00	252,00	257,67	262,80
6009	Tilsynstimer, § 9	147,94	149,72	153,09	156,14

Timelønssatser for vikarer uden læreruddannelse, timelæreroverenskomsten § 23, nr. b for perioden 1.4. 2010 - 31.3. 2013:

Lønart:	Aktivitet:	Timesatser			
		Pr. 1.4. 2010:	Pr. 1.4. 2011:	Pr. 1.8. 2012:	Pr. 1.4. 2013:
6021	Vikartimer	178,26	180,38	184,34	187,85

Timelønssatser for tolkning i henhold til Regulativ af 23.2. 2000 vedr. takster for free-lance tolkning i Grønland:

Lønart:	Aktivitet:	Timesatser				
		Pr. 1.4. 2009:	Pr. 1.4. 2010:	Pr. 1.4. 2011:	Pr. 1.4. 2012:	Pr. 1.4. 2013:
6031	Tolkning - A-tolke	103,22	105,64	108,05	109,29	110,53
6032	Tolkning - B-tolke	122,75	125,63	128,51	129,98	131,44
6033	Simultantolkning ½ og 1 time	185,88 / 371,75	190,23 / 380,47	194,59 / 389,18	196,81 / 393,62	199,03 / 380,47
6034	Skriftlig tolkning	219,52	224,66	229,81	232,43	235,06

Timelønssatser for undervisning i henhold til Cirkulære af 18.7. 1979 om vederlæggelse af timelønnet undervisning:

Lønart:	Aktivitet:	Timesatser			
		Pr. 1.4. 2010:	Pr. 1.1. 2011:	Pr. 1.4. 2012:	Pr. 1.4. 2013:
6041	Undervisning på niveau A	622,51	629,98	644,15	656,99
6042	Undervisning på niveau B	435,76	440,99	450,91	459,90
6043	Undervisning på niveau C	373,51	377,99	386,50	394,20
6044	Undervisning på niveau D	249,00	251,99	257,66	262,79

Timelønssatser for deltidsbibliotekarer i henhold til Nal. C-I, 11-3-21:

Lønart:	Deltidsbeskæftigelse:	Timesatser				
		1.4. 2009	1.4.2010	1.4. 2011	1.4.2012	1.4.2013
3481	Bibliotekar, § 2, stk. 2	118,37	121,14	123,92	125,33	126,75
3482	Led. bibliotekar, § 2, stk. 3	136,13	139,31	142,51	144,13	145,76

Årlig betaling for skolegang og kolligieophold i anden kommune

	1.1.2010	1.1.2011	1.1.2012	1.1.2013
Årlig betaling for skolegang i anden kommune	46817,99	47548,35	48594,41	afventer
Årlig betaling for kolligieophold i anden kommune	75197,55	76370,63	78050,78	aftalte L / P %

nalunaerutit - Grønlandsk Lovsamling

Serie C - II

18. juli 1979.

Afsnit U.
Undervisningssatser.

CIRKULÆRE OM VEDERLÆGGELSE AF TIMELØNNET UNDERVISNING

Efter drøftelse med Statstjenestemændenes Centralorganisation I og II, Akademikernes Centralorganisation og Lærernes Centralorganisation fastsættes nedenstående regler for vederlæggelse m.v. af timelønnet undervisning i Grønland inden for områder, hvor undervisning yretages af undervisere, der ikke er aflønnet med tjenestemandsløn, overenskomstløn, honorar eller lignende, men som vederlægges med en timelønsats pr. arbejdstime.

1. Timelønnen pr. arbejdstime fastsættes til en grundsats svarende til den undervisningssats for fritidsundervisning, der er fastsat i Ministeriets for Grønlands regulativ af 7. oktober 1975 om fritidsundervisning.

2. Efter forudgående vurdering af undervisningens niveau godkendt af enten skoledirektøren, uddannelsesinspektøren eller fritidskommissionen fastsættes den tid, der udover den allerede i grundsatsen indregnede forberedelsestid normalt forudsættes at medgå til forberedelse pr. undervisningstime som følger:

- Undervisning på niveau A: 90 minutters forberedelsestid
- Undervisning på niveau B: 45 minutters forberedelsestid
- Undervisning på niveau C: 30 minutters forberedelsestid
- Undervisning på niveau D: ingen ekstra forberedelsestid

De enkelte niveauer fastlægges således:

Niveau A: Undervisning på universitetsniveau.

Niveau B: Undervisning på niveau med videregående voksenuddannelse, herunder seminarium og HF.

Niveau C: Undervisning på andet niveau.

Niveau D: Demonstration og forevisning m.v.

3. Selv om undervisning på niveau A og B på grund af undervisningens indhold generelt forudsætter akademisk uddannelse hos underviseren, skal der for undervisning inden for områder, hvor disse niveauer er til stede, ske honorering i henhold til pkt. 2, uanset at underviseren i det konkrete tilfælde ikke måtte have akademisk uddannelse.

4. Til undervisere med akademisk uddannelse udbetales ikke vederlag svarende til niveau A eller B, såfremt der i det konkrete tilfælde ikke undervises inden for områder, hvor undervisningen ikke forudsætter akademisk uddannelse.

5. Tidsforbruget for opgavestillelse, der ikke indgår i den løbende undervisning, herunder eksamensopgaver, betales med grundsats.

6. For opgaveretning, der ikke indgår i den løbende undervisning, ydes grundsats for den tid, der medgår til retning af opgaverne. Dette gælder også for personer, der alene antages til opgaveretning.

7. For mundtlig eksamination ydes der eksaminator pr. medgået time grundsats, idet der til arbejdstiden lægges forberedelsestid svarende til pkt. 2, dog således, at der maksimalt kan tillægges 60 minutters forberedelsestid pr. time.

8. For deltagelse i møder i kollegiale organer ydes ikke særskilt betaling.

9. Såfremt der ved en undervisers ansættelse inden for et undervisningsår er aftalt en undervisningsperiode på 4 måneder eller derover eller et undervisningstimetal på 50 eller derover ydes der under sygdom, der kan kræves dokumenteret ved lægeattest, sædvanlig timeløn for det antal arbejdstimer, der ville være forbundet med den undervisning, som underviseren på grund af sygdommen har været ude af stand til at varetage.

Sådan sygeløn kan højst ydes i 3 måneder inden for 12 på hinanden følgende måneder. Aflyste timer skal i videst mulige omfang søges løst senere. For timer, der tidligere er betalt med sygeløn, ydes ikke påny betaling.

10. De anførte timelønssatser kan ikke finde anvendelse til vederlæggelse af de ved undervisningsinstitutionen fastansatte læreres

merarbejde.

11. Aflønning af undervisning, henført til niveau A, kan kun finde sted efter forudgående forelæggelse for ministeriet i hvert enkelt tilfælde.

12. Til de anførte lønninger ydes feriegodtgørelse efter reglerne i Lov om ferie med løn.

13. I de under pkt. 9 anførte ansættelser skal der forud for ansættelsen træffes skriftlig aftale om ansættelsesvilkårene, herunder om arbejdets omfang og løn samt ansættelsesperiode og opsigelsesvarsel.
7 ansættelsesperiode og opsigelsesvarsel.

14. Reglerne i dette cirkulære finder anvendelse fra den 1. i måneden efter udsendelsen. Samtidig ophæves de midlertidige regler, der er fastlagt ved ministeriets brev nr. 13756⁴ af 1. november 1977 til Skoledirektøren og Uddannelsesinspektøren.

Ministeriet for Grønland, den 18 juli 1979

P. M. V.

E. B.

J. Fredensborg

Jytte Fredensborg

1) Naluhaerutit C-II, Afsnit F.

2) Ikke optaget i Nalunaerutit.

Namminersornerullutik Oqartussat Grønlands Hjemmestyre

Kulturimik Atuartitsinermillu Aqutisut
Kultur- og undervisningsdirektionen

CIRKULÆRE
NR.: 30 / 80

Lønninger m.v. ved fritidsvirksomhed.

Efter aftale med Ministeriet for Grønland og Kommunernes Landsforening og efter drøftelse med Lærernes Centralorganisation fastsættes herved i medfør af §37 i landstingsforordning nr. 7 af 16. oktober 1979 om fritidsvirksomhed følgende regler om aflønning af ledere, lærere og andre medarbejdere ved fritidsvirksomhed.

Endvidere fastsættes efter aftale med Danmarks Lærerforening regler om lønninger i forbindelse med folkeskolens fritidsvirksomhed, jf. landstingsforordning nr. 6 af 16. oktober 1979, §4.

Nærværende regler afløser Ministeriet for Grønlands regulativer af 4. april 1974 og 7. oktober 1975 om henholdsvis klublønninger og fritidsundervisning.

I. Fritidsundervisning for voksne

- §1 For almen fritidsundervisning for voksne er timebetalingen for samtlige lærere et beløb, der svarer til 1/1080 af middeltallet mellem begyndelsesløn og slutløn for lærer/overlærer. Ved beregningen medtages ikke grønlandstillæg og stedtillæg.
- §2 For voksenhøjskole er timebetalingen den efter §1 beregnede løn + 50%.
- §3 For studiekredse er timebetalingen den efter §1 beregnede timeløn.

J.nr. 603-16-00

- §4 For foredragsrækker kan der pr. foredrag gives indtil 5 gange den i §1 nævnte løn efter nærmere af kultur- og undervisningsdirektoratet fastsatte regningslinier.
- §5 For enkeltfagskurser med henblik på folkeskolens afgangsprøve og folkeskolens udvidede afgangsprøve er timelønnen den i §1 nævnte løn + 20% ved undervisning i fagene: grønlandsk, dansk, regning/matematik, tysk og engelsk.
- Stk. 2. For enkeltfagsundervisning med henblik på Højere Forberedelseseksamen er timelønnen den i §1 nævnte løn + 75%. Kultur- og undervisningsdirektoratet fastsætter i øvrigt de for denne undervisning nødvendige nærmere regler om retterreduktioner, regler om timetal til studievejledning etc.
- §6 For specialundervisning er timelønnen den i § 1 nævnte løn + 20%.
- §7 For erhvervsmæssige kurser er timelønnen den i § 1 nævnte løn.
- §8 En undervisningstime er 55 minutter, hvoraf 10 minutter kan være friminutter.
- §9 Tilsynstimer i forbindelse med fællesarrangementer i fritidsundervisning for voksne (film, underholdning, fest m.v.) aflønnes pr. time med den i §11 anførte løn.
- §10 For ledelsen af almen fritidsundervisning, voksenhøjskole, studie-kredse, foredragsrækker og erhvervsmæssige kurser ydes et vederlag svarende til 10% af det til underviserne på disse hold anviste lønbeløb.
- Stk. 2. For ledelsen af specialundervisning og enkeltfagsundervisning med henblik på folkeskolens afgangsprøve og udvidede afgangsprøve ydes et vederlag svarende til 20% af det til undervisere på disse hold anviste lønbeløb.
- Stk. 3. For ledelsen af enkeltfagskurser med henblik på højere forberedelseseksamen ydes et vederlag svarende til 10% af det beløb, der fremkommer ved at multiplicere det samlede antal lærerløntimer pr. hold med den i § 1 anførte timelønsats + 20%.

Stk. 4. Til tilforordnet rektor ved enkeltfagsundervisning med henblik på Højere Forberedelseseksamen ydes et vederlag svarende til 10% af det beløb, der fremkommer ved at multiplicere det samlede antal lærerløn timer pr. hold med den i §1 anførte timelønsats + 20%. Der ydes dog maksimalt vederlag for 5 hold.

II. Interessegrupper

- §11 Til instruktører for interessegrupper udgør timelønnen et beløb, der svarer til 1/1600 af middeltallet mellem begyndelsesløn og slutløn for børnehavelærere i folkeskolen (middeltallet mellem ~~lr. 7~~, skalatrin ²⁶12 og ~~lr. 12~~ skalatrin ³⁴21). Ved beregningen medtages ikke grønlandstillæg og stedtillæg.
- §12 Lederen af interessegrupper aflønnes med et vederlag, der svarer til 15% af det til instruktører på disse hold anviste lønbeløb.

III. Fritidsklubber

- §13 For ledere og medarbejdere, der gennem uddannelse eller særlig erfaring har kvalificeret sig til arbejdet, er lønnen pr. time den i §11 beregnede løn.

Stk. 2. For andre medarbejdere er timelønnen 1/1600 af 80% af begyndelses-årslønnen for tjenestemand i lr. 7. (skalatrin 12).

- §14 Til timelønnede ledere af fritidsklubber ydes endvidere følgende honorar:

Ugentlige åbningsdage/ aftener	2	3	4	5	6	7
kr.pr.mdr.	293,62	367,08	440,47	513,85	587,31	670,78

- §15 Under lederes og medarbejders weekend-ophold med klubmedlemmer beregnes lønnen, som om klubben havde været åben i sine sædvanlige lokaler med normalt timetal, men

dog således, at der for et weekend-ophold højest beregnes løn for 2 x 4 timer. Til ledere ydes herudover tillæg for arbejdet med tilrettelæggelse af weekend-opholdet svarende til 50% af timelønnen for weekend-opholdet.

IV. Folkeskolens fritidsundervisning

§16 For fritidsundervisning for børn og unge er timebetalingen for samtlige lærere den i §1 nævnte løn.

Stk. 2. For lærere og ledere, som læser en del af deres pligtige timetal inden for folkeskolens fritidsundervisning beregnes lønnen dog ikke efter stk. 1, men fastsættes ud fra den enkelte lærers ansættelsesmæssige status i folkeskolen, idet timer i fritidsundervisningen sidestilles med tilsvarende undervisning i folkeskolen.

Stk. 3. For prøveforberedende undervisning med henblik på folkeskolens afgangsprøve og folkeskolens udvidede afgangsprøve ydes til samtlige lærere, der ikke er omfattet af bestemmelserne i stk. 2, et tillæg på 20% af den i stk. 1 omhandlede løn som rettetgodtgørelse i fagene: grønlandsk, dansk, regning/matematik, tysk og engelsk.

V. Folkeskolens andre fritidsforanstaltninger

§17 For andre fritidsforanstaltninger for børn og unge, der har karakter af interessegruppe eller klubvirksomhed, er timebetalingen for instruktører og medarbejdere, der gennem uddannelse eller særlig erfaring har kvalificeret sig til arbejdet, den i §11 anførte løn.

Stk. 2. For andre medarbejdere samt for almindeligt tilsyn ved læsestue, pasningsordninger o.l. er timebetalingen den i §13, stk. 2, anførte løn.

VI. Andre bestemmelser

§18 De i §1, 11 og 13 nævnte lønninger dyrtidsreguleres efter de for statens tjenestemænd i Grønland til enhver

tid gældende regler.

Stk. 2. Dyrtidsregulering af de i §14 nævnte honorarer sker i overensstemmelse med de for statens tjenestemænd til enhver tid gældende regler om regulering af særlige tillæg og rådighedstillæg m.v.

§19 Der ydes ikke feriegodtgørelse til lønninger og vederlag efter dette cirkulære.

§20 Dette cirkulære træder i kraft den 1. august 1980.

Kultur- og undervisningsdirektionen,
Godthåb, den 7. oktober 1980.

Thue Christiansen /

John E. Jensen

Hermed ophæves Kultur- og undervisningsdirektionens cirkulære nr. 26/80.